

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Mr Kunio Yonezawa
Special Assistant to the Minister of Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo, Japan

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California, USA

АРГЕНТИНА

Представитель:

Ministro Ariel R. Mansi
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Заместители представителя:

Dr. Enrique R. Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr. Esteban Barrera-Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Советники:

Dr. Otto Wöhler
Instituto Nacional de Investigación
y Desarrollo Pesquero
Mar del Plata

Dr. Leszek Bruno Prenske
Cámara de Armadores Pesqueros Congeladores
de la Argentina
Buenos Aires

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Заместители представителя:

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Mr John Davis
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Viki O'Brien
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Ms Gillian Slocum
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Mr Arthur Spyrou
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Ms Sachi Wimmer
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
Canberra

Советники:

Mr Steve Campbell
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Ms Sarah Chapman
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Dr Campbell Davies
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Mr Nicholas Edgerton
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

Mr Ben Galbraith
Representative of State and Territory Government
Antarctic Tasmania
Department of Economic Development
Tasmania

(только 1-я неделя)

Mr Justin Gilligan
Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
Canberra

Mr Alistair Graham
Representative of Conservation Organisations
Tasmania

Mr Andrew Jackson
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Tasmania

(только 2-я неделя)

Mr Keith Johnson
Australian Customs Service
Canberra

(только 1-я неделя)

Mr Tom Marshall
Australian Customs Service
Canberra

Mr Robin Nair
Department of Foreign Affairs and Trade
Tasmania

Ms Marina Tsirbas
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Mr Rohan Wilson
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Mr Les Scott
Representative of Australian Fishing Industry
East Devonport

БЕЛЬГИЯ

Представитель: Mr Daan Delbare
Department of Sea Fisheries
Oostende

Заместитель представителя: Mr Bruno Georges
Royal Belgian Embassy
Canberra, Australia

БРАЗИЛИЯ

Представитель: Dr Edith Fanta
Departamento Biologia Celular
Universidade Federal do Paraná
Curitiba

ЧИЛИ

Представитель:
(только 2-я неделя) Embajador Jorge Berguño
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Заместитель представителя: Sra. Valeria Carvajal
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Valparaíso

Советники: Sr. Alejandro Covarrubias
Servicio Nacional de Pesca
Valparaíso

Mr Rafael González
Embassy of Chile
Canberra, Australia

Prof. Carlos Moreno
Instituto de Ecología y Evolución
Universidad Austral de Chile
Valdivia

Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Punta Arenas

ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО

Представитель: Ms Fuensanta Candela Castillo
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Заместитель представителя: Mr Staffan Ekwall
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Советники: Dr Volker Siegel
Sea Fisheries Research Institute
Hamburg

Mr Jean-Pierre Vergine
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

ФРАНЦИЯ

Представитель: M. Michel Trinquier
Ministère des Affaires Etrangères
Paris

Заместитель представителя: M. Michel Brumeaux
Ministère des Affaires Etrangères
Paris

Советники: M. Yann Becouarn
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation,
de la Pêche et des Affaires Rurales
Paris

Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Paris

M. Emmanuel Reuillard
Chargé de mission auprès de l'Administrateur
Supérieur des Terres Australes
et Antarctiques Françaises
La Réunion

M. Jacques Albin
Cap Bourbon S.A.
La Réunion

M. Marc Ghiglia
Union des Armateurs à la Pêche de France
Paris

ГЕРМАНИЯ

Представитель: Mr Hermann Pott
Federal Ministry of Consumer Protection,
Food and Agriculture
Bonn

Заместитель представителя:
(только 1-я неделя) Mr Sven Krauspe
German Foreign office
Berlin

Советник: Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg

ИНДИЯ

Представитель:
(только 1-я неделя) Mr V. Ravindranathan
Department of Ocean Development
Centre for Marine Living Resources and Ecology
Kochi

(только 2-я неделя) Dr S.P. Seth
Department of Ocean Development
New Delhi

Заместитель представителя: Mr P.K. Pattanaik
Ministry of Agriculture
New Delhi

ИТАЛИЯ

Представитель: Ambassador Luchino Cortese
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Заместитель представителя: Prof. Silvano Focardi
Department of Environmental Sciences
University of Siena
Siena

Советники: Dr Nicola Sasanelli
Embassy of Italy
Canberra, Australia

Dr Marino Vacchi
Museo Nazionale dell'Antartide
University of Genoa
Genoa

ЯПОНИЯ

Представитель: Mr Satoru Goto
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Заместитель представителя: Ms Keiko Suzuki
Fishery Division, Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

Советники: Prof. Mitsuo Fukuchi
Center for Antarctic Environment Monitoring
National Institute of Polar Research
Tokyo

Mr Katsumasa Miyauchi
International Affairs Division, Fisheries Agency
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Tokyo

Dr Mikio Naganobu
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shizuoka

Mr Ichiro Shimizu
Trade and Economic Cooperation Bureau
Ministry of Economy, Trade and Industry
Tokyo

Dr Kenji Taki
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shizuoka

Mr Atsushi Harada
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Ryoichi Sagae
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представитель:
(только 2-я неделя)

Mr Heung-Kyeong Park
Embassy of the Republic of Korea
Canberra, Australia

Заместители представителя:

Ms Sarah Ahn
International Legal Affairs Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul

Dr Seok-Gwan Choi
National Fisheries Research
and Development Institute
Busan

Mr Sung Nam Joh
Division of Distant Water Fishery
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Dr SungKwon Soh
Office of International Cooperation
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Советники:

Dr Hyoung-Chul Shin
Korea Polar Research Institute
Seoul

Mr Choon Ok Ku
Dong Yang Fisheries Co. Ltd
Seoul

Mr Jong Koo Lee
Dongwon Industries Co. Ltd.
Seoul

Mr Doo Sik Oh
Insung Corporation
Seoul

НАМИБИЯ

Представитель: Mr Peter Amutenya
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Windhoek

Заместитель представителя: Mr Peter Schivute
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Walvis Bay

Советники: Mr Roy Marsden
Industry Representative
Walvis Bay

(только 2-я неделя) Mr Angel Tordesillas
Industry Representative
Lüderitz

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель: Mr Trevor Hughes
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Заместитель представителя: Mr Grant Bryden
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Советники: Mr Michael Donoghue
Department of Conservation
Wellington

Ms Alexandra Edgar
Ministry of Fisheries
Wellington

Mr Grahame Morton
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Mr Damien Rogers
Ministry of Fisheries
Wellington

Dr Kevin Sullivan
Ministry of Fisheries
Wellington

Ms Sarah Wynn-Williams
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Mr Greg Johansson
Industry Representative
Timaru

Mr Chris Ludeke
Industry Representative
Lyttelton

НОРВЕГИЯ

Представитель: Ambassador Jan Tore Holvik
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Заместитель представителя: Mr Terje Løbach
Directorate of Fisheries
Bergen

Советник: Mr Svein Iversen
Institute of Marine Research
Department of Marine Resources
Bergen

ПОЛЬША

Представитель: Mr Dariusz M. Chmiel
Consulate General of the Republic of Poland
Sydney, Australia

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Представитель:
(только 2-я неделя)

Mr Leonid Kholod
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Советники:

Mr Gennady Boltenko
Department of International Cooperation
State Committee of Russian Federation
for Fisheries
Moscow

Mr Vadim Brukhis
'Natzrybresursy'
Moscow

Mr Dimitry Gonchar
Ministry of Foreign Affairs
Moscow

Dr Elena Kuznetsova
VNIRO
Moscow

Dr Alexei Orlov
VNIRO
Moscow

Mr Vladimir Senyukov
PINRO
Murmansk

Dr Vyacheslav Sushin
AtlantNIRO
Kaliningrad

Mr Nikita Demin
Industry Representative
Petropavlovsk-Kamchatsky

Mr Alexei Kuzmichev
Industry Representative
Petropavlovsk-Kamchatsky

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель: Ms Theresa Akkers
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town

Заместители представителя: Mr Christian Badenhorst
Department of Foreign Affairs
Pretoria

Mr Marius Diemont
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town

Советники: Mr Marcel Kroese
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town

Mr Pheobius Mullins
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town

Mr Barry Watkins
Marine and Coastal Management
Department of Environmental Affairs and Tourism
Cape Town

Dr Anton Boonzaier
ASOC
Mowbray

Mr Barrie Rose
Industry Representative
Cape Town

ИСПАНИЯ

Представитель: Sra. Carmen-Paz Martí
Secretaría General de Pesca Marítima
Madrid

Советники: Sr. Luis López Abellán
Instituto Español de Oceanografía
Centro Oceanográfico de Canarias
Santa Cruz de Tenerife

Sr. José Amoedo
Industry Representative
Vigo

Sr. José Ramón Pérez Ojeda
Industry Representative
Vigo

ШВЕЦИЯ

Представитель: Ambassador Greger Widgren
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Заместитель представителя:
(только 2-я неделя) Dr Rolf Åkesson
Ministry of Agriculture Food and Fisheries
Stockholm

Советник: Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

УКРАИНА

Представитель: Dr Volodymyr Herasymchuk
State Department for Fisheries of Ukraine
Ministry of Agricultural Policy of Ukraine
Kiev

Заместитель представителя: Dr Leonid Pshenichnov
YugNIRO
Kerch

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Dr Mike Richardson
Polar Regions Unit
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Заместитель представителя: Ms Helen Mulvein
Foreign and Commonwealth Office
London

Советники: Dr David Agnew
Renewable Resources Assessment Group
Imperial College
London

Mr Harvey Bell
Polar Regions Unit
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Prof. John Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Ms Harriet Hall
c/o Foreign and Commonwealth Office
London

Ms Indrani Lutchman
World Wide Fund for Nature
Barbados

(только 2-я неделя) Ms Jacqui Richards
British High Commission
Canberra, Australia

Ms Jane Rumble
Polar Regions Unit
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель: Mr Raymond V. Arnaudo
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Заместитель представителя:

Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
Silver Spring, Maryland

Советники:

Mr Matthew Cassetta
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington, DC

Ms Kimberly Dawson
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Pascagoula, Mississippi

Mr E. Spencer Garrett
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric Administration
Pascagoula, Mississippi

Mr Michael Gonzales
Office of Law Enforcement
National Marine Fisheries Service
Long Beach, California

Dr Roger Hewitt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Dr Christopher D. Jones
Southwest Fisheries Science Centre
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Mr Paul Ortiz
Office of General Counsel
National Oceanic and Atmospheric Administration
Long Beach, California

Dr Polly Penhale
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia

Mrs Beth Clark
Springfield, Virginia

Mr Eldon Greenberg
Garvey Schubert Barer
Washington, DC

Ms Andrea Kavanagh
National Environmental Trust/ASOC
Washington, DC

Mr Lawrence Lasarow
Seaport Management Services, LLC
Mukilteo, Washington

УРУГВАЙ

Представитель: Mr Edgardo Cardozo
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Montevideo

Заместитель представителя: Capt. Julio Lamarthée
Ministerio de Relaciones Exteriores
Comisión Interministerial CCRVMA-Uruguay
Montevideo

Советники: Sr. Jorge Cambiasso
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Montevideo

C/N Aldo Felici
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo

Sr. Alberto T. Lozano
Ministerio de Relaciones Exteriores
Coordinador Técnico de la Comisión
Interministerial de la CCRVMA-Uruguay
Montevideo

Dr. Hebert Nion
Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
Montevideo

Sr. Roberto Puceiro
Ministerio de Relaciones Exteriores
Montevideo

НАБЛЮДАТЕЛИ – ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

КАНАДА

Mr Sam Baird
Office of the Special Envoy for Asia-Pacific
Fisheries and Oceans Canada
Vancouver, Canada

ГРЕЦИЯ

Dr Alexis Pittas
Embassy of Greece
Canberra, Australia

НИДЕРЛАНДЫ

Dr Erik Jaap Molenaar
Institute of Antarctic and Southern Ocean Studies
University of Tasmania
Tasmania, Australia

ПЕРУ

Mrs Esther Bartra
Tasmania, Australia

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕДОГОВАРИВАЮЩИЕСЯ СТОРОНЫ

**КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ
РЕСПУБЛИКА**

Mr Yan Dong
International Fisheries Corporation
China National Fisheries Corporation
Beijing

Ms Ting Li
Ministry of Foreign Affairs
Beijing

Mr Wenliang Wei
Chinese Arctic and Antarctic Administration
Beijing

Mr Jun Wu
Chinese Arctic and Antarctic Administration
Beijing

Mr Gang Zhao
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
Beijing

ИНДОНЕЗИЯ

Dr Irsan Soemantri Brodjonegoro
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Jakarta

МАВРИКИЙ

Mr Ismet Jehangeer
Ministry of Fisheries
Port Louis

СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА

Mr Philippe Michaud
Seychelles Fishing Authority
Victoria, Mahé

НАБЛЮДАТЕЛИ – МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

КООС

Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Department of Environment and Heritage
Kingston, Australia

СИТЕС

(только 2-я неделя)

Dr Jim Armstrong
Convention on International Trade
in Endangered Species
Geneva, Switzerland

СРПС

(только 2-я неделя)

Sr. Gonzalo Pereira Puchy
Permanent Commission for the South Pacific
Guayaquil, Ecuador

ФАО

(только 2-я неделя)

Dr Ross Shotton
Fishery Resources Division
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Rome, Italy

МСОП

Ms Anita Sancho
TRAFFIC South America
Quito, Ecuador

Ms Anna Willock
TRAFFIC International
Cambridge, UK

МКК

Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm, Sweden

Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Hamburg, Germany

СКАР

Dr Edith Fanta
Universidade Federal do Paraná
Curitiba, Brazil

НАБЛЮДАТЕЛИ – НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСОК

(только 2-я неделя)

Dr Alan Hemmings
ASOC
Canberra

Dr Cristian Pérez Muñoz
ASOC Latin America
Santiago, Chile

Mr Mark Stevens
National Environmental Trust
Washington, DC, USA

Dr Rodolfo Werner
ASOC
Madrid, Spain

COLTO

Mr David Carter
Coalition of Legal Toothfish Operators
Wembley, Western Australia

Mr Martin Exel
Coalition of Legal Toothfish Operators
Wembley, Western Australia

СЕКРЕТАРИАТ

Исполнительный секретарь	Дензил Миллер
Наука/Соблюдение и надзор	
Сотрудник по научным вопросам и соблюдению	Евгений Сабуренков
Специалист по данным научных наблюдателей	Эрик Эппльярд
Администратор – соблюдение	Наташа Слайсер
Сотрудник по вопросам СДУ	Джеки Тернер
Управление данными	
Администратор базы данных	Дэвид Рамм
Сотрудник по управлению данными	Лидия Миллар
Администрация/финансы	
Сотрудник по административным/финансовым вопросам	Джим Росситер
Финансовые вопросы	Кристина Маха
Администратор офиса	Рита Мендельсон
Связь	
Сотрудник по связям	Женевьев Таннер
Ассистент – веб-сайт и публикации	Доро Форк
Французский переводчик/координатор группы	Джиллиан фон Берто
Французский переводчик	Бенедикт Грем
Французский переводчик	Флорид Павлович
Французский переводчик	Мишель Роже
Русский переводчик/координатор группы	Наталья Соколова
Русский переводчик	Людмила Торнетт
Русский переводчик	Василий Смирнов
Испанский переводчик/координатор группы	Анамария Мерино
Испанский переводчик	Маргарита Фернандес
Испанский переводчик	Марсия Фернандес
Веб-сайт и информационные услуги	
Администратор – веб-сайт и информационные услуги	Розали Маразас
Ассистент – информационные услуги	Филиппа Маккалох
Информационная технология	
Информационная технология – менеджер	Фернандо Кариага
Информационная технология – специалист по поддержке	Саймон Морган
Устные переводчики	
Люси Баруа	Людмила Стерн
Эми Ватт	Филипп Танги
Роза Каменев	Ирина Ульман
Джей Ллойд-Саутвелл	Хулус Хулуси
Розлин Лэйси	